

WWW.DOCUDAYS.ORG.UA

**DOCU
DAYS
UA**



20-27/03/2015

МІЖНАРОДНИЙ ФЕСТИВАЛЬ
ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ

INTERNATIONAL HUMAN
RIGHTS DOCUMENTARY
FILM FESTIVAL

**ПРОГРАМА
PROGRAM**



ПРОГРАМА

PROGRAM

БУДИНОК КІНО

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE

VUL. SAKSAHANANSKOHO, 6

«КІНОПАНОРАМА»

ВУЛ. ШОТА РУСТАВЕЛІ, 19

KINORANORAMA

VUL. SHOTA RUSTAVELI, 19

КІНОТЕАТР «КИЇВ»

ВУЛ. ВЕЛИКА ВАСИЛЬКІВСЬКА, 19

KYIV CINEMA

VUL. VELYKA VASYLKIVSKA, 19

PINCHUKARTCENTRE

ВУЛ. ВЕЛИКА ВАСИЛЬКІВСЬКА/БАСЕЙНА, 1/3-2, БЛОК А

VUL. VELYKA VASYLKIVSKA/BASEYNA, 1/3-2, BLOCK A

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL**18:00****PRESS CONFERENCE OF THE JURY /**
ПРЕС-КОНФЕРЕНЦІЯ ЧЛЕНІВ ЖУРІ**19:00****ПАРАЛЕЛЬНИЙ ПОКАЗ ФІЛЬМУ-ВІДКРИТТЯ /**
OPENING FILM PARALLEL SCREENING**ЧЕРВОНА ЗАЛА**
RED HALL**19:00****ЦЕРЕМОНІЯ ВІДКРИТТЯ /**
OPENING CEREMONY**ФІЛЬМ-ВІДКРИТТЯ /**
OPENING FILM**ДНР, АБО ХИМЕРНА ІСТОРІЯ КРАЇНИ-САМОРОБКИ /**
THE DONETSK PEOPLE'S REPUBLIC,
OR THE CURIOUS TALE OF THE HANDMADE COUNTRY*Ентоні Баттс / Antony Butts**Великобританія / UK / 2014 / 52'**Зустріч із творчою групою / Q&A with film crew*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ
HALL ON THE SECOND FLOOR

14:00 – 17:00

**ФОРУМ-ТЕАТР «ДІАЛОГ ЗАМІСТЬ ПРОПАГАНДИ?»
У ПОШУКАХ ПРАВДИ...» /**

FORUM THEATER 'DIALOGUE INSTEAD OF PROPAGANDA?
IN SEARCH OF TRUTH...'

Організатори: «Театр для діалогу» / Organizers: Theater for Dialogue

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

14:30

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ 3-ГО МІЖНАРОДНОГО КОНКУРСУ
«СТОП ЦЕНЗУРИ! ГРОМАДЯНИ ЗА ВІЛЬНІ КРАЇНИ».
СПЕЦІАЛЬНА ТЕМА КОНКУРСУ: «ПРАВА ЛЮДИНИ ПОНАД УСЕ» /**
PRESENTATION OF THE 3RD INTERNATIONAL COMPETITION
'STOP CENSORSHIP! CITIZENS FOR FREE COUNTRIES'. SPECIAL
COMPETITION THEME: 'HUMAN RIGHTS ABOVE ALL'

*Організатори: Громадська організація «Центр UA» /
Organizers: NGO Center UA*

15:00

ТОК-МАЙДАНЧИК «СВОБОДА СЛОВА VS ПРОПАГАНДА» /
'FREE SPEECH VS PROPAGANDA' DISCUSSION PLATFORM

*Організатори: Українська Гельсінська спілка з прав людини, ГО Центр UA /
Organizers: Ukrainian Helsinki Human Rights Union, NGO Center UA*

17:00

ТРЕНІНГ «ЯК НАВЧИТИСЯ РОЗРІЗНЯТИ ФЕЙКИ» /
TRAINING 'HOW TO RECOGNIZE FAKES'

*Організатор: Марго Гонтар, співзасновник проекту StopFake /
Organizer: Margo Gontar, co-founder of the StopFake project*

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

13:00

ДОСУ/ДІТИ
DOCU/KIDS

ДЖОВАННІ ТА БАЛЕТ НА ВОДІ /
GIOVANNI AND THE WATER BALLET

*Астрід Буссінк / Astrid Bussink
Нідерланди / the Netherlands / 2014 / 17'*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

Г'АБРИЕЛЬ ПОВІДОМЛЯЄ З ЧЕМПІОНАТУ СВІТУ /

GABRIEL REPORTS ON THE WORLD CUP

*Ельс ван Дріль / Els van Driel**Нідерланди / the Netherlands / 2014 / 17'*

ПОЧУЙ! / HEAR THIS!

*Сулейма Ель Халді / Soulayma El Khaldi**Нідерланди / the Netherlands / 2013 / 16'**Фільми озвучені українською мовою, з англійськими субтитрами /**The films have Ukrainian voiceover and English subtitles*

15:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

МІСЦЕ, ЩО МИ ЗВЕМО ДОМОМ / THIS PLACE WE CALL OUR HOME

*Сибілла Туксен, Тора Лоренцен / Sybilla Tuxen, Thora Lorentzen**Данія / Denmark / 2014 / 30'*

Я / I

*Йона Гонер / Jona Honer**Нідерланди / the Netherlands / 2013 / 27'*

СВІТЛО Й ТІНЬ / LIGHT AND SHADE

*Даніель Андреас Загер / Daniel Andreas Sager**Німеччина / Germany / 2014 / 45'**Зустріч із режисерами / Q&A with directors*

17:30

ЕКС-ЮГОСЛАВІЯ: ПРИМИРЕННЯ /

EX-YUGOSLAVIA: RECONCILIATION

ДРУГА ЗУСТРІЧ / THE SECOND MEETING

*Желько Мірковіч / Željko Mirković**Сербія, США, Південна Африка / Serbia, USA, South Africa / 2012 / 86'**Зустріч із героями / Q&A with protagonists*

19:30

SPECIAL SCREENING. CINEMA POLITICA PRESENTS /

СПЕЦІАЛЬНИЙ ПОКАЗ. CINEMA POLITICA ПРЕДСТАВЛЯЄ

ЗА ЩО МИ ПЛАТИМО? / THE PRICE WE PAY

*Гарольд Крукс / Harold Crooks**Канада / Canada / 2014 / 92'**Зустріч із режисером / Q&A with director**Розширене обговорення за участі голови правління Transparency International Україна Андрія Марусова, співзасновників Cinema Politica:**програмного директора Езри Вінтона і виконавчого директора**Светли Турнін. Модератор – Наталка Седлецька /**Extended discussion with Andriy Marusov, chairman of Transparency**International Ukraine, and the co-founders of Cinema Politica: programming**director Ezra Winton and executive director Svetla Turnin.**Moderator – Natalka Sedletska*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА /
RED HALL

12:00

ГОЛОДОМОР. ЗАБУТИЙ ГЕНОЦИД /

HOLODOMOR, THE FORGOTTEN GENOCIDE

Бенедікт Бане / Bénédicte Banet

Франція, Україна / France, Ukraine / 2013 / 90'

Зустріч із режисеркою фільму Бенедікт Бане та співавторкою фільму Жанет Ле Монь / Q&A with film director Bénédicte Banet and film co-producer Jannette Le Mogne

Розширене обговорення за участі представників Інституту національної пам'яті та знаних дослідників Голодомору.

Модерує Олександр Зінченко, радник Голови Українського інституту національної пам'яті / **Extended discussion with representatives of National Memory Institute and well-known researchers of Holodomor.** Moderator – Oleksandr Zinchenko, advisor of Head of Ukrainian National Memory Institute

Організатори: Харківська правозахисна група та Інститут національної пам'яті / Organizers: Kharkiv Human Rights Group, National Memory Institute

15:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ІНТЕРНЕТ-ЗАЛЕЖНИЙ / WEB JUNKIE

Шош Шлам, Гілла Медалія / Shosh Shlam, Hilla Medalia

Ізраїль, США / Israel, USA / 2014 / 74'

17:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ПІНГВІН / PENGUIN

Марина Врода / Maryna Vroda

Україна / Ukraine / 2015 / 51'

Зустріч із творчою групою / Q&A with film crew

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

РАЗОМ / TOGETHER

Деніс Шабаяєв / Denis Shabaev

Росія / Russia / 2014 / 52'

Зустріч із режисером / Q&A with director

20:30

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ДІТИ КАІНА / CAIN'S CHILDREN

Марцелл Герю / Marcell Gerő

Угорщина, Франція / Hungary, France / 2014 / 104'

Зустріч із режисером / Q&A with director

«КІНОПАНОРАМА» / KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

17:00

ДОСУ/ХІТИ

DOCU/BEST

Я – НАРОД / I AM THE PEOPLE*Анна Руссілон / Anna Roussillon**Франція / France / 2014 / 110'**Зустріч із режисеркою / Q&A with director*

20:00

ДОСУ/УКРАЇНА

DOCU/UKRAINE

ЖИВА ВАТРА / LIVING FIRE*Остас Костюк / Ostar Kostyuk**Україна / Ukraine / 2014 / 77'**Зустріч із режисером / Q&A with director*

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

15:30

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ ТЕМПО ПРЕЗЕНТУЄ /**TEMPO DOCUMENTARY FESTIVAL PRESENTS****ЩОДО НАСИЛЬСТВА / CONCERNING VIOLENCE***Гьоран Олссон / Göran Olsson**Швеція, США, Данія, Фінляндія / Sweden, USA, Denmark, Finland / 2014 / 85'*

21:00

ПРОПАГАНДА /**PROPAGANDA****ПОГЛЯД ТИШІ / THE LOOK OF SILENCE***Джошуа Оппенгаймер / Joshua Oppenheimer**Данія, Фінляндія, Індонезія, Норвегія, Великобританія /**Denmark, Finland, Indonesia, Norway, UK / 2014 / 99'**Зустріч із оператором / Q&A with D.O.P.***Після перегляду дискусія «Історія та пропаганда»,****модерує Володимир Яворський /****After the screening, a discussion on 'History and Propaganda',****moderated by Volodymyr Yavorsky**

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ
HALL ON THE SECOND FLOOR

14:00 – 17:00

**ФОРУМ-ТЕАТР «ДІАЛОГ ЗАМІСТЬ ПРОПАГАНДИ?
У ПОШУКАХ ПРАВДИ...» /**

FORUM THEATER 'DIALOGUE INSTEAD OF PROPAGANDA?
IN SEARCH OF TRUTH...'

Організатори: «Театр для діалогу» / Organizers: Theater for Dialogue

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

15:00

**ДИСКУСІЯ «ПРАВОЗАХИСНА ЖУРНАЛІСТИКА: SEX, DRUGS,
HUMAN RIGHTS» ТА ПРЕЗЕНТАЦІЯ МЕДІАПОРТАЛУ ЦЕНТРУ
ІНФОРМАЦІЇ ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ /**

DISCUSSION 'HUMAN RIGHTS JOURNALISM: SEX, DRUGS,
HUMAN RIGHTS' AND PRESENTATION OF A MEDIAPORTAL OF
HUMAN RIGHTS INFORMATION CENTER

*Організатор: Центр Інформації про Права Людини /
Organizers: Human Rights Information Center*

17:30

**ДИСКУСІЯ «ЧИ МАЮТЬ УКРАЇНЦІ ПРАВО НА ЗБРОЮ?» /
DISCUSSION: 'DO UKRAINIANS HAVE A RIGHT TO WEAPONS?'**

*Організатор: Українська Гельсінська спілка з прав людини /
Organizer: Ukrainian Helsinki Human Rights Union*

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

13:00

ДОСУ/ДІТИ
DOCU/KIDS

НІЧНА ВІДЬМА / THE NIGHT WITCH

*Елісон Клеймен / Alison Klayman
США / USA / 2013 / 4'*

РАХУЮ ДНІ, РАХУЮ РОКИ / COUNTING DAYS AND YEARS

*Монне Ліндстрьом / Monne Lindström
Швеція / Sweden / 2014 / 14'*

КЕЙСІ МОТТЕ КЛЯЙН: НАРОДЖЕННЯ АКТОРА /

KASEY MOTTET KLEIN, BIRTH OF AN ACTOR,
*Урсула Майєр / Ursula Meier
Швейцарія, Франція / Switzerland, France / 2015 / 14'*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЗЛАМАНІ ГІЛКИ / BROKEN BRANCHES*Аяла Шарот / Ayala Sharot
Ізраїль / Israel / 2014 / 25'**Фільми озвучені українською мовою, з англійськими субтитрами /
The films have Ukrainian voiceover and English subtitles*

15:00

ДОСУ/КОРОТКО**ДОСУ/SHORT****НОТАТКИ З ЛІБЕРІЇ / NOTES FROM LIBERIA***Рьо Мураками / Ryo Murakami
США / USA / 2014 / 25'***МЕДИК ІДЕ ОСТАННЬОЮ / THE DOCTOR LEAVES LAST***Світлана Шимко / Svitlana Shymko
Угорщина, Україна / Hungary, Ukraine / 2014 / 26'***В'ЯЗНІ КАНУНА / PRISONERS OF KANUN***Росер Корелья / Roser Corella
Іспанія / Spain / 2013 / 30'***ПОСМІХНИСЬ, І СВІТ ПОСМІХНЕТЬСЯ У ВІДПОВІДЬ /****SMILE, AND THE WORLD WILL SMILE BACK**
*родина Аль-Гаддад, Егаб Тарабієз, Йоав Гросс /
the Al-Haddad family, Ehab Tarabieh, Yoav Gross
Ізраїль / Israel / 2014 / 20'**Зустріч із режисерами / Q&A with directors*

17:30

ДОСУ/ЕНЕРГІЯ**ДОСУ/ENERGY****НУЛЬОВИЙ ВПЛИВ / NO IMPACT MAN: THE DOCUMENTARY***Лора Гібберт, Джастін Шайн / Laura Gabbert, Justin Schein
США / USA / 2009 / 93'*

Розширене обговорення за участі Ігоря Сушенка, виконавчого директора організації «Вчителі за демократію та партнерство», менеджера міжнародного проекту «Освіта для сталого розвитку в дії», та Олени Харченко, медіа-координатора проекту «Освіта для сталого розвитку в дії». Модерує Роман Зінченко, керівник Української мережі енергетичних інновацій Greencubator / Extended discussion with Ihor Sushchenko, executive director of the 'Teachers for Democracy and Partnership' organization and manager of the international project 'Education for Sustainable Development in Action', and media coordinator of the project 'Education for Sustainable Development in Action' Olena Kharchenko. Moderator – Roman Zinchenko, head of the Greencubator Ukrainian Network for Energetics Innovations.

20:30

ДОСУ/ПРАВО**ДОСУ/RIGHT****БОЖА ВОЛЯ / GOD'S WILL***Беата Бубенец / Beata Bubenec
Росія / Russia / 2013 / 55'**Зустріч із режисеркою / Q&A with director*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ІНТЕРНЕТ-ЗАЛЕЖНИЙ / WEB JUNKIE

Шош Шлам, Гілла Медалія / Shosh Shlam, Hilla Medalia
Ізраїль, США / Israel, USA / 2014 / 74'

12:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ПІНГВІН / PENGUIN

Марина Врода / Maryna Vroda
Україна / Ukraine / 2015 / 51'

Зустріч із творчою групою / Q&A with film crew

15:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ЦАП ЗА ГОЛОС / A GOAT FOR A VOTE

Єрун ван Велзен / Jeroen van Velzen
Нідерланди / the Netherlands / 2013 / 51'
Зустріч із режисером / Q&A with director

17:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ПРОПАГАНДА / PROPAGANDA

Крістофер Мюррей, колектив MAFI /
Christopher Murray, MAFI Collective
Чилі / Chile / 2014 / 62'

Зустріч із продюсером / Q&A with producer

19:00

У ВИРОБНИЦТВІ /

WORK IN PROGRESS

«МИР», «ХОТАБИЧ І ЙОГО КОМАНДА» /

PEACE; KHOTTABYCH AND HIS TEAM

Сергій Лисенко / Serhiy Lysenko
Україна / Ukraine / 2015

Зустріч із режисером та героями /
Q&A with director and film characters

Презентація короткометражних документальних фільмів із циклу
«Євромайдан. Енциклопедія громадських ініціатив самоорганізації» /
Presentation of short documentaries from the series
Euromaidan. An Encyclopedia of Self-Organizing Civic Initiatives

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ПАЙН-РІДЖ / PINE RIDGE

*Анна Еборн / Anna Eborn**Данія / Denmark / 2013 / 76'**Зустріч із режисеркою / Q&A with director*

«КІНОПАНОРАМА» / KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

РАЗОМ / TOGETHER

*Деніс Шабаяєв / Denis Shabaev**Росія / Russia / 2014 / 52'**Зустріч з режисером / Q&A with director*

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ДІТИ КАІНА / CAIN'S CHILDREN

*Марцелл Герю / Marcell Gerő**Угорщина, Франція / Hungary, France / 2014 / 104'**Зустріч з режисером / Q&A with director*

18:00

ЕФЕКТ ГРУЗІЇ

GEORGIA EFFECT

ЕФЕКТ ДОМІНО / THE DOMINO EFFECT

*Ельвіра Невєра, Пьотр Росоловський / Elwira Niewiera, Piotr Rosołowski**Німеччина, Польща / Germany, Poland / 2014 / 76'*

Програму представляють Арчіл Хетагурі та Ілеана Станчулеску, організатори фестивалю CinéDOC-Tbilisi / Program presented by Artchil Khetagouri and Ileana Stanculescu, organizers of the CinéDOC-Tbilisi festival

20:00

ДОСУ/УКРАЇНА

DOCU/UKRAINE

ВАГРІЧ І ЧОРНИЙ КВАДРАТ / VAGRICH AND THE BLACK SQUARE

*Андрій Загданський / Andrei Zagdansky**США, Україна / USA, Ukraine / 2014 / 78'**Зустріч із режисером / Q&A with director*

Модерує Ірина Цілик, режисерка та письменниця /
Moderator – Iryna Tsilyk, filmmaker and director

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

МІСЦЕ, ЩО МИ ЗВЕМО ДОМОМ / THIS PLACE WE CALL OUR HOME

*Сибілла Туксен, Тора Лоренцен / Sybilla Tuxen, Thora Lorentzen
Данія / Denmark / 2014 / 30'*

Я / I

*Йона Гонер / Jona Honer
Нідерланди / the Netherlands / 2013 / 27'*

СВІТЛО Й ТІНЬ / LIGHT AND SHADE

*Даніель Андреас Зарер / Daniel Andreas Sager
Німеччина / Germany / 2014 / 45'*

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

15:30

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ ТЕМПО ПРЕЗЕНТУЄ /

TEMPO DOCUMENTARY FESTIVAL PRESENTS

БЕЙБІ З БЕЛЬВІЛЯ / BELLEVILLE BABY

*Міа Енгберг / Mia Engberg
Швеція / Sweden / 2013 / 75'*

21:00

ДОСУ/АРТ

DOCU/ART

ЧИ ЩАСЛИВИЙ ВИСОКИЙ ЧОЛОВІК? /

IS THE MAN WHO IS TALL HAPPY?

*Мішель Гондрі / Michel Gondry
Франція / France / 2013 / 88'*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:00

ТРЕНІНГ «ВІДЕО ЯК ДОКАЗ» /

TRAINING SESSION 'VIDEO AS EVIDENCE'

*Організатори: Docudays UA та Witness /**Organizers: Docudays UA and Witness*

14:00

**ТРЕНІНГ «ОРГАНІЗАЦІЯ ТА ПРОВЕДЕННЯ ПУБЛІЧНИХ
ПРАВОНАХОРОНСЬКИХ АКЦІЙ» / TRAINING SESSION 'ORGANIZATION
AND CONDUCT OF PUBLIC HUMAN RIGHTS ACTIONS'***Організатор: Amnesty International /**Organizer: Amnesty International*

17:00

**ТРЕНІНГ «ЕФЕКТИВНИЙ ЗАХИСТ ВІД СВАВІЛЛЯ
ПРАВООХОРОНЦІВ» / TRAINING SESSION 'EFFICIENT PROTECTION
FROM ABUSE BY LAW-ENFORCEMENT OFFICERS'***Організатор: Адвокатське об'єднання Юскутум /**Organizer: Juscutum Attorneys Association*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

15:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ТОЧКА ВІДЛІКУ / STARTING POINT

Міхал Щесняк / Michał Szcześniak
Польща / Poland / 2014 / 25'

СКРІЗЬ МАЙДАН / MAIDAN EVERYWHERE

Катерина Горностай / Kateryna Gornostai
Україна / Ukraine / 2015 / 36'

ІНША КРАЇНА / ANOTHER COUNTRY

Ренато Боррайо Серрано / Renato Borraro Serrano
Росія / Russia / 2014 / 29'

ГОТЕЛЬ 22 / HOTEL 22

Елізабет Ло / Elizabeth Lo
США / USA / 2014 / 8'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

17:00

ЕКС-ЮГОСЛАВІЯ: ПРИМИРЕННЯ /

EX-YUGOSLAVIA: RECONCILIATION

УГОДА / THE AGREEMENT

Карен Стоккендаль Поулсен / Karen Stokkendal Poulsen
Данія, Чорногорія, Великобританія, Сербія, Бельгія /
Denmark, Montenegro, UK, Serbia, Belgium / 2013 / 52'

19:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ПРИТУЛОК / THE SHELTER

Фернан Мельгар / Fernand Melgar
Швейцарія / Switzerland / 2014 / 101'

21:00

РЕТРОСПЕКТИВА АЛЬОНИ ВАН ДЕР ХОРСТ /

ALIONA VAN DER HORST RETROSPECTIVE

ГОЛОСИ БАМА / VOICES OF BAM

Маася Умс, Альона ван дер Хорст / Maasja Ooms, Aliona van der Horst
Нідерланди / the Netherlands / 2006 / 90'

Зустріч із режисеркою / Q&A with director

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ЦАП ЗА ГОЛОС / A GOAT FOR A VOTE

Єрун ван Велзен / Jeroen van Velzen

Нідерланди / the Netherlands / 2013 / 51'

Зустріч із режисером / Q&A with director

12:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

БОЖА ВОЛЯ / GOD'S WILL

Беата Бубенец / Beata Bubenec

Росія / Russia / 2013 / 55'

Зустріч із режисером / Q&A with director

15:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ІРАНЕЦЬ / IRANIAN

Мегран Тамадон / Mehran Tamadon

Швейцарія, Франція / Switzerland, France / 2013 / 105'

17:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

СМУТНІ ЧАСИ / CLOUDY TIMES

Арамі Ульйон / Arami Ullón

Швейцарія, Парагвай / Switzerland, Paraguay / 2014 / 92'

Спілкування з режисеркою по Скайпу / Skype Q&A with director

19:00

ПРОПАГАНДА / PROPAGANDA

ЦЕ МОЯ ЗЕМЛЯ / THIS IS MY LAND

Тамара Ерде / Tamara Erde

Франція / France / 2014 / 93'

Зустріч із режисеркою / Q&A with director

Після перегляду дискусія «Освіта та пропаганда». Модерує Володимир Яворський / After the screening, a discussion on 'Education and Propaganda'. Moderator – Volodymyr Yavorsky

21:30

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

КОМПЛЕКС КЕНГУРУ / THE KANGAROO COMPLEX

Сара Мун Хоу / Sarah Moon Howe

Бельгія / Belgium / 2014 / 58'

Зустріч із режисеркою / Q&A with director

«КІНОПАНОРАМА» / KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

ДОСУ/LIFE

ПРОПАГАНДА / PROPAGANDA

*Крістофер Мюррей, колектив MAFI / Christopher Murray, MAFI Collective
Чилі / Chile / 2014 / 62'*

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

ДОСУ/LIFE

ПАЙН-РІДЖ / PINE RIDGE

*Анна Еборн / Anna Eborn
Данія / Denmark / 2013 / 76'*

20:00

ДОСУ/УКРАЇНА

ДОСУ/UKRAINE

ВАЛЬС АЛЧЕВСЬК / WALTZ ALCHEVSK

*Вадим Ільков / Vadym Ilkov
Україна / Ukraine / 2014 / 54'
Зустріч із режисером та героями фільму /
Q&A with director and protagonists of the film*

Модерує Ірина Цілик, режисерка та письменниця /
Moderator – Iryna Tsilyk, filmmaker and writer

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

НОТАТКИ З ЛІБЕРІЇ / NOTES FROM LIBERIA

Рьо Муракамі / Ryo Murakami
США / USA / 2014 / 25'

МЕДИК ІДЕ ОСТАННЬОЮ / THE DOCTOR LEAVES LAST

Світлана Шимко / Svitlana Shymko
Угорщина, Україна / Hungary, Ukraine / 2014 / 26'

В'ЯЗНІ КАНУНА / PRISONERS OF KANUN

Росер Корелья / Roser Corella
Іспанія / Spain / 2013 / 30'

ПОСМІХНИСЬ, І СВІТ ПОСМІХНЕТЬСЯ У ВІДПОВІДЬ /

SMILE, AND THE WORLD WILL SMILE BACK
родина Аль-Гаддад, Егаб Тарабієз, Йоав Гросс /
the Al-Haddad family, Ehab Tarabieh, Yoav Gross
Ізраїль / Israel / 2014 / 20'*Зустріч із режисерами / Q&A with directors*ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

19:00

ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ ФЕСТИВАЛЬ ТЕМПО ПРЕЗЕНТУЄ /

TEMPO DOCUMENTARY FESTIVAL PRESENTS

ПРИХІПОВАНІ / FREAK OUT

Карл Хавер / Carl Javér
Швеція / Sweden / 2014 / 89'
Зустріч із режисером / Q&A with director

21:00

ДОСУ/АРТ

DOCU/ART

СІЛЬ ЗЕМЛІ / THE SALT OF THE EARTH

Джуліано Рібейро Сальгадо, Вім Вендерс /
Juliano Ribeiro Salgado, Wim Wenders
Бразилія, Франція, Італія / Brazil, France, Italy / 2014 / 110'

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:00

ТРЕНІНГ «ВІДЕО ЯК ДОКАЗ» /

TRAINING SESSION 'VIDEO AS EVIDENCE'

Організатори: Docudays UA та Witness / Organizers: Docudays UA and Witness

15:00

ПРЕЗЕНТАЦІЯ БЕЗКОШТОВНОГО МОБІЛЬНОГО ДОДАТКУ

**«МІЛІЦІЯ ПІД КОНТРОЛЕМ» / PRESENTATION OF FREEWARE
MOBILE APPLICATION 'POLICE UNDER SUPERVISION'**

Організатори: Асоціація українських моніторів дотримання прав людини в діяльності правоохоронних органів / Organizers: Association of Ukrainian Human Right Monitors on Law Enforcement

16:00

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ ВСЕУКРАЇНСЬКОЇ КАМПАНІЇ «ДИСКРИМІНАЦІЯ
ОБМЕЖУЄ. ПРОТИДІЙ!» / PRESENTATION OF ALL-UKRAINIAN
CAMPAIGN 'DISCRIMINATION IS LIMITING. COUNTERACT IT!'**

*Організатори: Коаліція з протидії дискримінації в Україні,
Центр інформації про права людини. За підтримки: Pact, Inc. в Україні та
МФ «Відродження» / Organizers: Coalition for Combatting Discrimination in
Ukraine, Human Rights Information Center. With support of Pact, Inc. in Ukraine
and International Renaissance Foundation*

БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ
BLUE SITTING ROOM

13:00

ТРЕНІНГ «ЕНЕРГОЕФЕКТИВНІСТЬ В ПОБУТІ» /

TRAINING SESSION 'ENERGY EFFICIENCY IN EVERYDAY LIFE'

*Організатор: Фонд імені Гайнріха Бьоля /
Organizer: Heinrich Böll Stiftung*

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

15:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ВЕДМІДЬ / BEAR

*Паскаль Фльоркс / Pascal Flörks
Німеччина / Germany / 2014 / 9'*

НІДЕ / NOWHERE PLACE

*Сюзанне Опсталь / Susanne Opstal
Нідерланди / the Netherlands / 2014 / 27'*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ДЕ Я / WHERE I CAN'T BE FOUND

Арджун Талвар / *Arjun Talwar*
Польща, Індія / *Poland, India / 2014 / 16'*

ПОСТ МАЙДАН / POST MAIDAN

Сергій Андрушко / *Serhiy Andrushko*
Україна / *Ukraine / 2014 / 42'*

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

17:00**ДОСУ/ЕНЕРГІЯ****DOCU/ENERGY****ПІД НАПРУГОЮ / ENERGIZED**

Губерт Канавал / *Hubert Canaval*
Австрія / *Austria / 2014 / 90'*

Модератор – Олена Рибак, заступниця голови ради Європейсько-українського енергетичного агентства та виконавча директорка компанії iC consulenten / Moderator – Olena Rybak, deputy head of Euro-Ukrainian Energetics Agency Council, executive director of iC consulenten company

20:00**РЕТРОСПЕКТИВА АЛЬОНИ ВАН ДЕР ХОРСТ /****ALIONA VAN DER HORST RETROSPECTIVE****ЕРМІТАЖНИКИ / THE HERMITAGE DWELLERS**

Альона ван дер Хорст / *Aliona van der Horst*
Нідерланди / *the Netherlands / 2006 / 75'*

Зустріч із режисеркою / Q&A with director

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL**10:00****ДОСУ/ПРАВО****DOCU/RIGHT****ІРАНЕЦЬ / IRANIAN**

Мегран Тамадон / *Mehran Tamadon*
Швейцарія, Франція / *Switzerland, France / 2013 / 105'*

12:00**ДОСУ/ПРАВО****DOCU/RIGHT****ПРИТУЛОК / THE SHELTER**

Фернан Мельгар / *Fernand Melgar*
Швейцарія / *Switzerland / 2014 / 101'*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

15:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

УБИВСТВО ШАХТАРІВ / MINERS SHOT DOWN

Регад Десаї / *Rehad Desai*

Південна Африка / *South Africa / 2014 / 86'*

17:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ЯМА / MY HOME

Їржі Стейскал / *Jiří Stejskal*

Чехія / *Czech Republic / 2014 / 84'*

Зустріч із режисером та героями / *Q&A with director and protagonists*

19:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ДОВГО ТА ЩАСЛИВО / HAPPILY EVER AFTER

Тат'яна Божіч / *Tatjana Božić*

Хорватія, Нідерланди / *Croatia, the Netherlands / 2014 / 83'*

Спілкування з режисеркою по Скайпу / *Skype Q&A with director*

21:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ВСЕ ПАЛАЄ / ALL THINGS ABLAZE

Олександр Течинський, Олексій Солодунов, Дмитро Стойков /

Oleksandr Techynskyi, Aleksey Solodunov, Dmitry Stoykov

Україна / *Ukraine / 2014 / 82'*

Зустріч із режисерами / *Q&A with directors*

«КІНОПАНОРАМА» / KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА

THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

СМУТНІ ЧАСИ / CLOUDY TIMES

Арамі Ульйон / *Arami Ullón*

Швейцарія, Парагвай / *Switzerland, Paraguay / 2014 / 92'*

«КІНОПАНОРАМА» / KINOPANORAMA

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

КОМПЛЕКС КЕНГУРУ / THE KANGAROO COMPLEX*Сара Мун Хоу / Sarah Moon Howe**Бельгія / Belgium / 2014 / 58'*

18:00

ЕФЕКТ ГРУЗІЇ

GEORGIA EFFECT

ВОЛОДАР / THE RULER*Шалва Шенгелі / Shalva Shengeli**Грузія / Georgia / 2014 / 53'**Зустріч із продюсеркою / Q&A with producer*

Програму представляють Арчіл Хетагурі та Ілеана Станчулеску, організатори фестивалю **CinéDOC-Tbilisi**. Модератор – журналіст Олексій Бобровников / Program presented by Artchil Khetagouri and Ileana Stanculescu, organizers of the **CinéDOC-Tbilisi** festival. Moderator – Oleksiy Bobrovnykov, journalist

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ТОЧКА ВІДЛІКУ / STARTING POINT*Міхал Щесняк / Michał Szczęśniak**Польща / Poland / 2014 / 25'***СКРІЗЬ МАЙДАН / MAIDAN EVERYWHERE***Катерина Горностаї / Kateryna Gornostai**Україна / Ukraine / 2015 / 36'***ІНША КРАЇНА / ANOTHER COUNTRY***Ренато Боррайо Серрано / Renato Borraro Serrano**Росія / Russia / 2014 / 29'***ГОТЕЛЬ 22 / HOTEL 22***Елізабет Ло / Elizabeth Lo**США / USA / 2014 / 8'**Зустріч із режисерами / Q&A with directors*

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

19:00

ДОСУ/ХІТИ

ДОСУ/BEST

МИ ПРИЇХАЛИ ЯК ДРУЗІ / WE COME AS FRIENDS

Юбер Сопер / Hubert Sauper

Франція, Австрія / France, Austria / 2014 / 105'

Зустріч із режисером / Q&A with director

21:30

ДОСУ/ХІТИ

ДОСУ/BEST

ТИ ВІРИШ В КОХАННЯ? / DO YOU BELIEVE IN LOVE?

Дан Вассерман / Dan Wasserman

Ізраїль / Israel / 2013 / 50'

PINCHUKARTCENTRE

19:00

ЧИ ЩАСЛИВИЙ ВИСОКИЙ ЧОЛОВІК? /

IS THE MAN WHO IS TALL HAPPY?

Мішель Гондрі / Michel Gondry

Франція / France / 2013 / 88'

«ВІДБИТОК ДІЙСНОСТІ» / 'REFLECTION OF REALITY'

Дискусія за участі кураторів програми Ольги Бірзул і Ольги Тихонової,
а також режисерки Тетяни Кононенко /

Discussion with the participation of program curators Olha Bircul and
Olha Tykhonova, and filmmaker Tetyana Kononenko

ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ /
VISUAL CULTURE RESEARCH CENTER

19:00

ДИСКУСІЯ «ЧИ ПРОПАГАНДА НАСПРАВДІ ІСНУЄ?» /

DISCUSSION 'DOES PROPAGANDA REALLY EXIST?'

Організатори: Центр візуальної культури /

Organizer: Visual Culture Research Center

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЗЕЛЕНА ЗАЛА
GREEN HALL

10:00

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДРУГОЇ ЧАСТИНИ КНИГИ
ПРО СТРАТЕГІЧНІ СУДОВІ СПРАВИ, ЯКІ ЗМІНЮЮТЬ УКРАЇНУ /**
PRESENTATION OF THE SECOND PART OF A BOOK ON STRATEGIC
COURT CASES THAT ARE CHANGING UKRAINE

Організатори: Українська Гельсінська спілка з прав людини, Ліга: Закон /
Organizers: Ukrainian Helsinki Human Rights Union, Liga: Zakon

БІЛА ЗАЛА
WHITE HALL

10:00

ТРЕНІНГ «ВІДЕО ЯК ДОКАЗ» /
TRAINING SESSION 'VIDEO AS EVIDENCE'

Організатори: Docudays UA та Witness /
Organizers: Docudays UA and Witness

14:00

ЩОРІЧНА ЗУСТРІЧ УЧАСНИКІВ МЕРЕЖИ DOCUDAYS UA /
ANNUAL MEETING OF THE DOCUDAYS UA NETWORK MEMBERS

16:15

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ МЕРЕЖИ КІНОКЛУБІВ МЕДІА-ПРОСВІТИ
З ПРАВ ЛЮДИНИ DOCUDAYS UA ТА
РЕСУРСНОГО ОНЛАЙН-ЦЕНТРУ ДОСУ/КЛУБ /**
PRESENTATION OF THE NETWORK OF CINEMA CLUBS
FOR MEDIA EDUCATION IN HUMAN RIGHTS BY DOCUDAYS UA,
AND OF THE DOCU/CLUB RESOURCE ONLINE CENTER

Організатор: Docudays UA / Organizer: Docudays UA

17:30

ДЕНЬ ВОЛІ НА ФЕСТИВАЛІ DOCUDAYS UA /
FREEDOM DAY AT DOCUDAYS UA FESTIVAL

*Учасники: Севярин Квятковський, публіцист, літератор (Мінськ),
Таня Яворська, директорка ГО «Звяно» (Мінськ),
Валерина Кустава, літераторка, громадська діячка (Мінськ) /*
*Participants: Sevyaryn Kvyatkovsky, publicist and writer (Minsk),
Tanya Yavorska, head of the Zvyano NGO (Minsk), Valeryna Kustava,
writer and civic activist (Minsk)*

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

15:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ЖЕРТВОПРИНЕСЕННЯ / A SACRIFICE

Тео Гессінг / Theo Hessing

Великобританія, Індія / UK, India / 2013 / 23'

ВЕРКА / WERKA

Павел Лозінський / Paweł Łoziński

Польща / Poland / 2014 / 40'

ФІЗРУК, ЗОЛОТО ТА РІЧКА /

THE PE TEACHER, GOLD, AND THE RIVER

Аманбек Ажимат / Amanbek Azhymat

Киргизстан / Kyrgyzstan / 2014 / 28'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

17:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ІОН / ION

Олів'є Мажі / Olivier Magis

Бельгія / Belgium / 2013 / 57'

Зустріч із режисером / Q&A with director

19:00

ЕКС-ЮГОСЛАВІЯ: ПРИМИРЕННЯ /

EX-YUGOSLAVIA: RECONCILIATION

ЗАЛИШКИ / REMNANTS

Антоніо Мартіно / Antonio Martino

Боснія і Герцеговина, Італія / Bosnia and Herzegovina, Italy / 2014 / 50'

Зустріч із режисером / Q&A with director

21:00

РЕТРОСПЕКТИВА АЛЬОНИ ВАН ДЕР ХОРСТ /

ALIONA VAN DER HORST RETROSPECTIVE

ДИСИДЕНТ І ГЕНЕРАЛ / THE DISSIDENT AND THE GENERAL

Альона ван дер Хорст / Aliona van der Horst

Нідерланди / the Netherlands / 1998 / 15'

БОРИС РИЖИЙ / BORIS RYZHY

Альона ван дер Хорст / Aliona van der Horst

Нідерланди / the Netherlands / 2008 / 59'

Зустріч із режисеркою / Q&A with director

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

УБИВСТВО ШАХТАРІВ / MINERS SHOT DOWN

*Регад Десаї / Rehad Desai**Південна Африка / South Africa / 2014 / 86'*

12:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ЯМА / MY HOME

*Їржі Стейскал / Jiří Stejskal**Чехія / Czech Republic / 2014 / 84'**Зустріч із режисером / Q&A with director*

14:30

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ПЕРЕСЛІДУВАНИ / HAUNTED

*Ліваа Язі / Liwaa Yazji**Сирія / Syria / 2014 / 118'**Зустріч із режисеркою / Q&A with director*

17:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ГЛИБОКІ ПОЧУТТЯ / DEEP LOVE

*Ян П. Матушинський / Jan P. Matuszyński**Польща / Poland / 2013 / 84'**Зустріч із режисером / Q&A with director*

19:00

ПРОПАГАНДА / PROPAGANDA

ЗВІДКИ З'ЯВЛЯЄТЬСЯ ПИЛ І КУДИ ЗНИКАЮТЬ ГРОШІ /

ASH & MONEY

*Тійт Оясоо, Ене-Лііс Семпер / Tiit Ojasoo, Ene-Liis Semper**Естонія / Estonia / 2013 / 98'**Зустріч із режисерами / Q&A with directors*

Після перегляду – дискусія «Прозорість фінансування політичних партій». Модерує Володимир Яворський / After the screening, a discussion on "Transparency in Political Parties Financing". Moderator – Volodymyr Yavorsky

21:30

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ОБАМА З БРОНКСА / BRONX OBAMA

*Райян Мердок / Ryan Murdock**США / USA / 2014 / 91'*

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ДОВГО ТА ЩАСЛИВО / HAPPILY EVER AFTER

Татьяна Божіч / Tatjana Božič

Хорватія, Нідерланди / Croatia, the Netherlands / 2014 / 83'

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ВСЕ ПАЛАЄ / ALL THINGS ABLAZE

Олександр Течинський, Олексій Солодунов, Дмитро Стойков /

Oleksandr Techynskyi, Aleksey Solodunov, Dmitry Stoykov

Україна / Ukraine / 2014 / 82'

Зустріч із режисерами / Q&A with directors

18:00

ЕФЕКТ ГРУЗІЇ / GEORGIA EFFECT

ВИКЛАДАЧ АНГЛІЙСЬКОЇ / ENGLISH TEACHER

Ніно Орджонікідзе, Вано Арсенішвілі / Nino Orjonikidze, Vano Arsenishvili

Грузія / Georgia / 2012 / 56'

Програму представляють Арчіл Хетагурі та Ілеана Станчулеску, організатори фестивалю CinéDOC-Tbilisi. Модератор – журналіст Олексій Бобровников / Program presented by Artchil Khetagouri and Ileana Stanculescu, organizers of the CinéDOC-Tbilisi festival. Moderator – Oleksiy Bobrovnykov, journalist

20:00

ДОСУ/УКРАЇНА

DOCU/UKRAINE

76-49

Юлія Проскуріна / Julija Proskurina

Україна / Ukraine / 2014 / 3'

СЕСТРА ЗО / SISTER ZO

Аліса Коваленко / Alisa Kovalenko

Україна / Ukraine / 2014 / 60'

Зустріч із режисерками фільмів / Q&A with directors

Модерує Ірина Цілик, режисерка та письменниця / Moderator – Iryna Tsilyk, filmmaker and writer

КІНОТЕАТР «КИЇВ» / KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ВЕДМІДЬ / BEAR

*Паскаль Фльоркс / Pascal Flörks**Німеччина / Germany / 2014 / 9'*

НІДЕ / NOWHERE PLACE

*Сюзанне Опсталь / Susanne Opstal**Нідерланди / the Netherlands / 2014 / 27'*

ДЕ Я / WHERE I CAN'T BE FOUND

*Арджун Талвар / Arjun Talwar**Польща, Індія / Poland, India / 2014 / 16'*

ПОСТ МАЙДАН / POST MAIDAN

*Сергій Андрушко / Serhiy Andrushko**Україна / Ukraine / 2014 / 42'**Зустріч із режисерами / Q&A with directors*ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

19:00

ДОСУ/ХІТИ

DOCU/BEST

CITIZENFOUR: ІСТОРИЯ ЕДВАРДА СНОУДЕНА / CITIZENFOUR

*Лора Пойтрас / Laura Poitras**США, Німеччина / USA, Germany / 2014 / 114'*

21:00

ДОСУ/АРТ

DOCU/ART

МИСТЕЦТВО ТА РЕМЕСЛО / ART AND CRAFT

*Сем Каллмен, Дженніфер Граусман / Sam Cullman, Jennifer Grausman**США / USA / 2014 / 87'*

PINCHUKARTCENTRE

19:00

«ГОРАЦІО: Я ЧУВ ПРО ЦЕ – І НАВІТЬ ТРОХИ ВІРЮ» /

'HORATIO: SO HAVE I HEARD AND DO IN PART BELIEVE IT'

Дискусія із запрошеним гостем – режисеркою Тетяною Кононенко /

Discussion with an invited guest, the director Tetyana Kononenko

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

БІЛА ЗАЛА
THE WHILE HALL

12:00

ПРЕС-БРИФІНГ:

«НАСЛІДКИ ОКУПАЦІЇ ДЛЯ ПРАВ ЛЮДИНИ В КРИМУ» /

PRESS BRIEFING 'EFFECTS OF THE OCCUPATION ON HUMAN RIGHTS IN CRIMEA'

Організатори: Кримська польова місія з прав людини, Центр інформації про права людини, Amnesty International / Organizers: Crimean Human Rights Field Mission, Human Rights Information Center, Amnesty International

15:30

«КРИМ. РІК ПО ТОМУ» / CRIMEA. ONE YEAR LATER

Організатори: Агенція «АртПоле» / Organizer: ArtPole agency

СИНЯ ЗАЛА
BLUE HALL

14:00

КЪЫРЫМ / QIRIM

Ксенія Джорно / Ksenia Giorno

ОАЕ / UAE / 2014 / 35'

Обговорення з режисеркою та запрошеними експертами / Discussion with director and invited experts

17:30

КОРОТКОМЕТРАЖНІ ФІЛЬМИ

«АССОЛЬ», «ПІВДЕННИЙ КОРДОН», «РОТАЦІЯ» /

PRESENTATION OF SHORT FILMS

ASSOL, SOUTHERN BORDER, ROTATION

Сергій Лисенко. Зустріч із режисером та героями фільмів / Serhiy Lysenko. Q&A with director and protagonists.

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ОН-ЛАЙН КІНОТЕАТРУ DOCU/ПРОСТІР

PRESENTATION OF ONLINE CINEMA DOCU/SPACE

Організатори: Docudays UA, Херсонський обласний Фонд милосердя та здоров'я, ГО «Південь» / Organizers: Docudays UA, Kherson Regional Charity and Health Foundation, Pivden NGO

Зустріч із авторами он-лайн кінотеатру DOCU/Простір, режисером та героями / Q&A with the online-cinema authors, director and protagonists

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

10:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ПЕРЕСЛІДУВАНІ / HAUNTED*Ліваа Язі / Liwaa Yazji**Сирія / Syria / 2014 / 118'*

12:00

ДОСУ/ПРАВО

DOCU/RIGHT

ІОН / ION*Олів'є Мажі / Olivier Magis**Бельгія / Belgium / 2013 / 57'**Зустріч із режисером / Q&A with director*

19:00

ЦЕРЕМОНІЯ НАГОРОДЖЕННЯ /**AWARDS CEREMONY****ПОКАЗ ФІЛЬМУ-ПЕРЕМОЖЦЯ КОНКУРСУ ДОСУ/ЖИТТЯ /****SCREENING OF THE DOCU/LIFE COMPETITION WINNER**

«КІНОПАНОРАМА» / KINOPANORAMA

ВЕЛИКА ЗАЛА
THE BIG HALL

11:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ГЛИБОКІ ПОЧУТТЯ / DEEP LOVE

Ян П. Матушинський / Jan P. Matuszyński

Польща / Poland / 2013 / 84'

Зустріч із режисером / Q&A with director

13:00

ДОСУ/ЖИТТЯ

DOCU/LIFE

ОБАМА З БРОНКСА / BRONX OBAMA

Райан Мердок / Ryan Murdock

США / USA / 2014 / 91'

17:30

ДОСУ/ЕНЕРГІЯ

DOCU/ENERGY

ВІРУНГА / VIRUNGA

Орландо фон Айнзідель / Orlando von Einsiedel

Великобританія / UK / 2014 / 92'

Спілкування з режисером по Скайпу / Skype Q&A with director

Розширене обговорення за участі Ігоря Суценка, виконавчого директора організації «Вчителі за демократію та партнерство», менеджера міжнародного проекту «Освіта для сталого розвитку в дії», та Олени Харченко, медіа-координатора проекту «Освіта для сталого розвитку в дії». Модерує Роман Зінченко, керівник Української мережі енергетичних інновацій Greencubator /

Extended discussion with Ihor Sushchenko, executive director of 'Teachers for Democracy and Partnership' organization and manager of the 'Education for Sustainable Development in Action' international project, and media coordinator of the project 'Education for Sustainable Development in Action' Olena Kharchenko. Moderator – Roman Zinchenko, head of Greencubator Ukrainian Network for Energetics Innovations.

КІНОТЕАТР «КІВ» / KYIV CINEMA

СІНЕМАТЕКА
CINEMATHEQUE

12:00

ДОСУ/КОРОТКО

DOCU/SHORT

ЖЕРТВОПРИНЕСЕННЯ / A SACRIFICE*Тео Гессінг / Theo Hessing**Великобританія, Індія / UK, India / 2013 / 23'***ВЕРКА / WERKA***Павел Лозінський / Paweł Łoziński**Польща / Poland / 2014 / 40'***ФІЗРУК, ЗОЛОТО ТА РІЧКА /****THE PE TEACHER, GOLD, AND THE RIVER***Аманбек Ажимат / Amanbek Azhymat**Киргизстан / Kyrgyzstan / 2014 / 28'**Зустріч із режисерами / Q&A with directors*ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

17:00

ДОСУ/ХІТИ

DOCU/BEST

ПІД ПРИЦІЛОМ ОБ'ЄКТИВА / POINT AND SHOOT*Маршалл Каррі / Marshall Curry**США / USA / 2014 / 82'*

21:00

ДОСУ/АРТ

DOCU/ART

СІЛЬ ЗЕМЛІ / THE SALT OF THE EARTH*Джуліано Рібейро Сальгадо, Вім Вендерс /**Juliano Ribeiro Salgado, Wim Wenders**Бразилія, Франція, Італія / Brazil, France, Italy / 2014 / 110'*

PINCHUKARTCENTRE

19:00

РЕЖИМ ПРАВДИ / REGIME OF TRUTH

Дискусія з фотографами Олександром Ляпіним, Євгенією Белорусець, Олександром Гяделовим та Валерієм Мілосердовим / Discussion with photographers Alexander Lyapin, Yevheniya Byelorusets, Alexander Glyadyelov and Valeriy Milosyerdov

БЕРЕЗЕНЬ
П'ЯТНИЦЯ

27

MARCH
FRIDAY

31

БУДИНОК КІНО / CINEMA HOUSE

ЧЕРВОНА ЗАЛА
RED HALL

15:00

ФІЛЬМИ-ПЕРЕМОЖЦІ

**XII МІЖНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЮ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО
ПРО ПРАВА ЛЮДИНИ DOCUDAYS UA /**

AWARD-WINNING FILMS OF THE 12TH DOCUDAYS UA

INTERNATIONAL HUMAN RIGHTS DOCUMENTARY FILM FESTIVAL

DOCU/КЛАС

DOCU/CLASS

МАЙСТЕРНЯ ДОКУМЕНТАЛІСТИКИ
DOCUMENTARY WORKSHOP

БУДИНОК КІНО, 2 ПОВЕРХ
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6
CINEMA HOUSE, 1ND FLOOR
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

12:00

ЛАРС СКРІ / LARS SKREE

**«МІЦНИЙ ГОРІШОК І ВОДНОЧАС ПОЕТ» /
TOUGH GUY AND A POET**

Розмова у форматі «питання-відповідь» з усесвітньо відомим і вельми титулованим данським оператором-постановником, за участі якого було створено аж три фільми з програми фестивалю, в тому числі «Погляд тиші» Джошуа Оппенгаймера /
Extended Q&A with the world famous Danish director of photography, who has won many awards, and has filmed as many as three films from the Festival program, including *The Look of Silence* by Joshua Oppenheimer.

15:00

**СТЕФАН ЮБЕР-БЛІС ТА МІШЕЛЬ МІТЧЕЛЛ /
STEPHANE HUEBER-BLIES & MICHELLE MITCHELL**

**ТРАНСМЕДІЙНИЙ СТОРІТЕЛІНГ ДЛЯ АКТИВІСТСЬКИХ
ТА ПРАВОЗАХИСНИХ ПРОЕКТІВ /
TRANSMEDIA STORYTELLING FOR ACTIVIST AND
HUMAN RIGHTS CONTENTS**

Переглядання правил трансмедійного наративу в поєднанні із заангажованими й активістськими документальними фільмами на прикладі трансмедійного документального проекту «Незасуджені: зґвалтування як військова стратегія» /
Revisiting of the rules of transmedial storytelling, combined with engaged and activist documentaries, as exemplified by the transmedial documentary project *The Uncondemned: Rape as a War Strategy*

12:00

МАРІЯ МОРІНА, ОКСАНА ЮШКО ТА АННА ШПАКОВА /
MARIA MORINA, OKSANA YUSHKO AND ANNA SHRAKOVA**ГРУПОВИЙ ПРОЕКТ****«ГРОЗНИЙ: 9 МІСТ» – ЯК СТВОРИТИ І ПОКАЗАТИ ПРОЕКТ,
ЩО КРИТИЧНО ОЦІНЮЄ ПОДІЇ У ТВОЇЙ РІДНІЙ КРАЇНІ /**

GROUP PROJECT

GROZNY: 9 CITIES – HOW TO CREATE AND PRESENT

A CRITICAL PROJECT ON THE EVENTS IN YOUR COUNTRY

Про те, що таке така робота над мультимедійним проектом і чим вона відрізняється від зйомок документального фільму, а також – як працювати з больовими для суспільства темами за допомогою такого жанру / On what the work on a multimedia project is and how it is different from filming a documentary, as well as on telling society about sore subjects using this genre.

15:00

АРЧІЛ ХЕТАГҮРІ ТА ІЛЕАНА СТАНЧУЛЕСКУ /
ARTCHIL KHETAGOURI AND ILEANA STANCULESCU**СТОРИТЕЛІНГ І ПРОВІДНІ ПЕРСОНАЖІ
В ДОКУМЕНТАЛЬНОМУ КІНО /**

STORYTELLING AND PROTAGONISTS IN DOCUMENTARY

Лекція про ключові аспекти оповіді в документальному кіно з огляду на роботу з персонажами в чотирьох розділах: від ідеї до фільму, як знайти правильних персонажів, сюжетні структури і взаємодія з персонажами, інтерв'ю та обговорення на камеру /

A lecture about key aspects of narration in documentary cinema, from the perspective of working with protagonists, in four sections: from the idea to the film; how to find the right protagonists; storytelling structures and interaction with protagonists; interview or discussions in front of the camera.

12:00

**ЕЗРА ВІНТОН ТА СВЕТЛА ТУРНІН /
EZRA WINTON AND SVETLA TURNIN**

**ДОКУМЕНТАЛЬНИЙ АКТИВІЗМ: ПОЛІТИКА ПРОГРАМУВАННЯ,
ОРГАНІЗАЦІЯ НАРОДНИХ КІНОПОКАЗІВ ТА СОЦІАЛЬНІ РУХИ /
DOCUMENTARY ACTIVISM: THE POLITICS OF PROGRAMMING,
ORGANIZING POPULAR SCREENINGS, AND SOCIAL MOVEMENTS**

Обговорення точок перетину режисури документального кіно, народних кінопоказів та активізму за суспільну справедливість /
A discussion on the intersection of documentary filmmaking, grassroots screening and social justice activism.

15:00

**АНДРЕЙ РУС /
ANDREI RUS**

**КІНОЩОДЕННИК ТА ЙОГО СПАДЩИНА /
FILM DIARY AND ITS HERITAGE**

Історія жанру кінощоденника від витоків кінематографу до сучасної епохи сотень мільйонів особистих онлайн-блогів /
The history of film diary as a genre, from the early age of cinema until today's era of hundreds of millions of personal online blogs.

18:00

**СВІТЛАНА ЗІНОВ'ЄВА ТА ТЕТЯНА КОНОНЕНКО /
SVITLANA ZINOVYEVA AND TETYANA KONONENKO**

**ПРЕЗЕНТАЦІЯ КЛУБУ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО КІНО CLOSE-UP /
PRESENTATION OF CLOSE-UP DOCUMENTARY FILM CLUB**

Клуб працює у Будинку кіно з жовтня минулого року. Приходьте та дізнайтесь про амбіційні плани клубу, озвучте власні ідеї щодо програми показів та познайомтесь із кураторками проекту /
Club functions in the Cinema House since October 2014. Come and learn about the club's ambitious plans, tell us your own ideas about the program of screenings, and meet the curators of the project

12:00

МАРТІЧКА БОЖИЛОВА /
MARTICHKA BOZHILOVA**ПРИВНЕСЕННЯ МІСЦЕВИХ ТРАДИЦІЙ
У СВІТОВУ ДОКУМЕНТАЛІСТИКУ /**INTRODUCING LOCAL TRADITION INTO
WORLD DOCUMENTARY CINEMAЄвропейська співпраця і шляхи виходу на міжнародний ринок кіно /
European co-production and ways to go to the international film market

15:00

ОЛЕКСАНДР ГЛЯДЕЛОВ /
ALEXANDER GLYADYELOV**ОБСТАВИНИ ЧАСУ /**
CIRCUMSTANCES OF TIME«Разом зі слухачами/глядачами спробую поміркувати про відповідність
наших зусиль викликам часу. І про ціну цих зусиль.» /
“Together with the audience, I will try to think about the appropriateness of our
efforts for the challenges of our time. And about the price of these efforts.”

12:00

АЛЬОНА ВАН ДЕР ХОРСТ /
ALIONA VAN DER HORST**ТОНАЛЬНІСТЬ, ЗВУК, МУЗИКА І «ЛІБРЕТТО»
У ФІЛЬМІ «ГОЛОСИ БАМА» /**TONE, SOUND, MUSIC AND “LIBRETTO” IN *VOICES OF BAM*Побудова незвичайного документального фільму: від концепції до
звукомонтажу. Перед відвіданням майстер-класу радимо переглянути
фільм Альони ван дер Хорст «Голоси Бама» (23 березня, Будинок кіно,
Синя зала, 21:00) /Constructing an unusual documentary: from concept to sound editing. We
strongly recommend to watch *Voices of Bam* (March 23, Cinema House, Blue
Hall, 21:00) by Aliona van der Horst before you attend this workshop.

12:00

АСКОЛЬД КУРОВ /
ASKOLD KUROV

(НЕ)ПОЛІТИЧНЕ КІНО /
(NON-)POLITICAL CINEMA

Часто події, що відбуваються в країні та змінюють суспільство, проходять настільки близько, що стають особистим переживанням. Чи можливо зняти особистий фільм на політичну тему? /

Often the events which happen in your country and change the society pass so close that they become a personal experience. Can you make a personal film on political topic?

15:00

ЕЛЛА ШТИКА, ДМИТРО ТЯЖЛОВ /
ELLA SHTYKA, DMYTRO TYAZHLOV

LABDOCUTOLOKA. НАВЧАЛЬНА ПІТЧИНГ-СЕСІЯ /
LABDOCUTOLOKA. TRAINING PITCHING SESSION

Учасники лабораторії документального кіно LabDOCUTOLOKA представлять свої проекти панелі українських та міжнародних експертів, серед яких і поважні гості фестивалю /

Participants of LabDOCUTOLOKA documentary film lab will present their projects to the panel of Ukrainian and international experts, including some honorary guests of the Festival.

ВИСТАВКИ EXHIBITIONS

ГАЛЕРЕЯ «ДІМ МИКОЛИ»

ВУЛ. ІВАНА МАЗЕПИ, 13
(КИЇВСЬКИЙ ПАЛАЦ ДІТЕЙ ТА ЮНАЦТВА)

'DIM MYKOLY' GALLERY

IVANA MAZEPU STR., 13 (KYIV PALACE OF CHILDREN AND YOUTH)

ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ

ВУЛ. ГЛИБОЧИЦЬКА, 44

VISUAL CULTURE RESEARCH CENTER

HLVBOCHYTSKA STR., 44

19

-

26

БЕРЕЗЕНЬ
MARCH

39

ГАЛЕРЕЯ «ДІМ МИКОЛИ» /
'DIM MYKOLY' GALLERY

ЧУЄШ, БРАТЕ?

YOU SEE, MY BROTHER?

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ВИСТАВКИ – 22 БЕРЕЗНЯ, НЕДІЛЯ, О 16:30

PRESENTATION – SUNDAY 22 MARCH, AT 4:30 P.M.

ВИСТАВКА ПРАЦЮЄ ЩОДНЯ 12:00 ДО 18:00

EXHIBITION IS OPEN DAILY FROM 12 A.M. UNTIL 6 P.M.

Олександр Гляделов – відомий у світі український фотограф. Його авторська виставка «Чуєш, брате?» – це 60 срібно-желатинових відбитків 50х60см із зображеннями з Майдану та воєнної зони на сході України. / Alexander Glyadyelov is a world-renowned Ukrainian documentary photographer. His exhibition *You See, My Brother?* consists of 60 silver prints of 50×60cm with images from Maidan and the war zone in the east of Ukraine.

БЕРЕЗЕНЬ
MARCH

21

-

5

КВІТЕНЬ
APRILЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ /
VISUAL CULTURE RESEARCH CENTER

ГРОЗНИЙ: 9 МІСТ

GROZNY: 9 CITIES

Проект Ольги Кравець, Марії Моріної та Оксани Юшко
A project by Olga Kravets, Mariya Morina and Oksana Yushko

Куратор Анна Шпакова
Curated by Anna Shpakova

ВІДКРИТТЯ – 21 БЕРЕЗНЯ О 17:30

OPENING – SATURDAY 21 MARCH AT 5:30 P.M.

ВИСТАВКА ПРАЦЮЄ ЩОДНЯ, КРІМ ПОНЕДІЛКА, З 13:00 ДО 19:00

THE EXHIBITION IS OPEN EVERY DAY EXCEPT MONDAY FROM 1 P.M. UNTIL 7 P.M.

Проект досліджує специфічні аспекти наслідків війни в Грозному, кожний з яких розглянуто як окреме «місто» в місті. 22 березня о 18:00 відбудеться екскурсія виставкою за участі авторок проекту. The project explores specific aspects of the aftermath of war in Grozny through considering it as a series of 'cities' hidden within the city. On the 22nd of March at 6 p.m. there will be an exhibition excursion with the participation of the project author.

DOC/САДОК

DOC/SADOC

Docudays UA розширює вікові рамки для відвідувачів та вперше започатковує програму дитячих заходів DOC/САДОК. Відтепер у батьків є можливість залишити свою дитину на час перегляду фільмів там, де їй точно сподобається. Дитячий простір DOC/САДОК відкритий для дітей від 3 до 14 років.

Досвідчені організатори подбали про кожну вікову групу і розробили три тематичні секції: дитячий садок, розважально-пізнавальні зустрічі і навіть дитячу школу документального кіно. Також щодня гість, запрошений організаторами, буде читати для діток цікаві та пізнавальні книжки.

Docudays UA has extended the age limits for its audience, and for the first time is starting a childrens' events program DOC/SADOC, which is open to children aged from 3 to 14 years.

The experienced organizers have prepared something every age group, and present three topical sections: kindergarten, infotainment meetings, and even a children's school of documentary cinema. Besides this, every day a special guest invited by the organizers will read interesting and informative books for children.

БУДИНОК КІНО, БЛАКИТНА ВІТАЛЬНЯ

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE, BLUE SITTING ROOM

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) /
OPENING OF THE CHILDREN'S ROOM DOC/SADOC (3-14 YEARS)

16:00 – 19:00

**КІНОШКОЛА: ЗНАЙОМСТВО, ВВІДНА ЛЕКЦІЯ ПРО КІНО,
ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ РОБОТИ З КАМЕРОЮ, ЗЙОМКА,
ОБГОВОРЕННЯ ВРАЖЕНЬ (8-14 РОКІВ) /**
CINEMA SCHOOL: GETTING ACQUAINTED, INTRODUCTION LECTURE
ON CINEMA, INSTRUCTION IN USING A CAMERA, SHOOTING,
DISCUSSION OF IMPRESSIONS (8-14 YEARS)

16:30

**ЯК ДИВИТИСЬ ФІЛЬМИ: ВИХОВАННЯ КРИТИЧНОГО
МИСЛЕННЯ У ДІТЕЙ, РОЗМОВА З ОЛЕНЮ ГОЛУБЕВОЮ,
АНІМАЦІЙНА СТУДІЯ «ЧЕРВОНІЙ СОБАКА» (6-12 РОКІВ) /**
HOW TO WATCH FILMS: DEVELOPMENT OF CRITICAL THINKING IN
CHILDREN, OLENA HOLUBYEVA'S 'RED DOG' ANIMATION STUDIO
(6-12 YEARS)

18:00

**ЗРОБИ САМ: АНІМАЦІЯ З ПЛАСТИЛІНУ, ОЛЕНА ГОЛУБЕВА ТА
АНІМАЦІЙНА СТУДІЯ «ЧЕРВОНІЙ СОБАКА» (6-12 РОКІВ) /**
DO IT YOURSELF: ANIMATION FROM PLASTICINE. OLENA HOLUBYEVA
AND THE 'RED DOG' ANIMATION STUDIO (6-12 YEARS)

15:00**ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) /**
OPENING OF THE CHILDREN'S ROOM DOC/SADOC (3-14 YEARS)**16:00 – 19:00****КІНОШКОЛА: ПЕРЕГЛЯД ВІДЕО, ВІДЗНЯТИХ У ПОПЕРЕДНІЙ**
ДЕНЬ, ОБГОВОРЕННЯ, «15 ХВИЛИН ТИШІ», ЗЙОМКА, ОБГОВОРЕН-
НЯ ВРАЖЕНЬ (8-14 РОКІВ) /FILM SCHOOL: SCREENING OF VIDEOS MADE ON PREVIOUS DAYS,
DISCUSSION, '15 MINUTES OF SILENCE', SHOOTING, DISCUSSION OF
IMPRESSIONS (8-14 YEARS)**16:30****РОЗМОВА ПРО МІЖЕТИЧНУ/МІЖКОНФЕСІЙНУ/МІЖРЕЛІГІЙНУ**
ТОЛЕРАНТНІСТЬ, АННА ЛЕНЧОВСЬКА ТА АНДРІЙ КНИЖНИЙ, ГО
КОЦ «ПРОСТІР ТОЛЕРАНТНОСТІ», А ТАКОЖ ПІДЛІТКИ КИЇВСЬКО-
ГО КЛУБУ ТОЛЕРАНТНОСТІ (6-12 РОКІВ) /CONVERSATION ABOUT INTERETHNICAL/INTERCONFESSIONAL/
INTERRELIGIOUS TOLERANCE, ANNA LENCHOVSKA AND ANDRIY
KNYZHNY, SPACE OF TOLERANCE NGO AND YOUNG MEMBERS OF
THE KYIV TOLERANCE CLUB (6-12 YEARS)**17:30****МАЙСТЕР-КЛАС З ПОШИТТЯ М'ЯКИХ ІГРАШОК, СВІТЛАНА**
ЛЕГОЦЬКА ТА ШКОЛА ШИТТЯ ДЛЯ ДІТЕЙ «ЛИСИЧЧИНА ШКОЛА»
(6-12 РОКІВ) /WORKSHOP IN MAKING SOFT TOYS. SVITLANA LEGOTSKA AND
SEWING SCHOOL FOR CHILDREN 'FOX'S SCHOOL' (6-12 YEARS)**19:00****НАПИСАННЯ ЛИСТІВ ДІТЯМ З РІЗНИХ РЕГІОНІВ УКРАЇНИ РАЗОМ**
З ПОШТОЮ МАЙДАНУ (6-12 РОКІВ) /WRITING LETTERS TO CHILDREN FROM DIFFERENT REGIONS OF
UKRAINE WITH THE MAIDAN POST (6-12 YEARS)

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) /
OPENING OF THE CHILDREN'S ROOM DOC/SADOC (3-14 YEARS)

16:00 - 19:00

**КІНОШКОЛА: ВИБІР ІДЕЇ ДЛЯ ЗЙОМКИ КІНО,
ЗЙОМКИ ДОКУМЕНТАЛЬНОГО МАТЕРІАЛУ,
ОБГОВОРЕННЯ ВРАЖЕНЬ (8-14 РОКІВ) /**
CINEMA SCHOOL: CHOOSING AN IDEA FOR FILMMAKING, MAKING A
DOCUMENTARY, DISCUSSION OF IMPRESSIONS (8-14 YEARS)

16:30

**РОЗМОВА ПРО МОВУ ЖЕСТИВ, ОЛЕКСАНДРА ГАВРИШ, ПЕРЕКЛА-
ДАЧ З МОВИ ЖЕСТИВ (6-12 РОКІВ) /**
CONVERSATION ABOUT SIGN LANGUAGE, OLEKSANDRA HAVRYSH,
TRANSLATOR FROM SIGN LANGUAGE (6-12 YEARS)

18:00

ЗРОБИ САМ: АРТ-КОЛАЖ, ІРЕНА ХОВАНЕЦЬ (6-12 РОКІВ) /
DO IT YOURSELF: ART COLLAGE, IRENA KHOVANETS (6-12 YEARS)

15:00**ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) /
OPENING OF CHILDREN'S ROOM DOC/SADOC (3-14 YEARS)****16:00 – 19:00****КІНОШКОЛА: ЛЕКЦІЯ ПРО СТВОРЕННЯ ТИТРІВ, ВИГОТОВЛЕННЯ
ТА ЗЙОМКА ТИТРІВ, ОБГОВОРЕННЯ ВРАЖЕНЬ (8-14 РОКІВ) /
CINEMA SCHOOL: LECTURE ON TITLE MAKING, CREATING AND
FILMING TITLES, DISCUSSION OF IMPRESSIONS (8-14 YEARS)****16:30****РОЗМОВА: БАЧИТИ З ЗАКРИТИМИ ОЧИМА, ОЛЕСЯ ФЕДОРОВА,
ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ «БАЧИТИ СЕРЦЕМ» (6-12 РОКІВ) /
CONVERSATION: SEEING WITH EYES SHUT. OLESYA FEDOROVA, 'SEE
WITH YOUR HEART' NGO (6-12 YEARS)****17:30****ЗРОБИ САМ: ТИТРИ-НАПИСИ З РІЗНИХ МАТЕРІАЛІВ, МАРТА
ПОГОРІЛА, КІНОРЕЖИСЕР (6-14 РОКІВ) / DO IT YOURSELF: TITLES
AND INSCRIPTIONS FROM VARIOUS MATERIALS. MARTA POHORILA,
FILMMAKER (6-14 YEARS)****19:00****МАЙСТЕР-КЛАС З МАКЕТУВАННЯ, ЛАБОРАТОРІЯ IZO LAB
(6-12 РОКІВ) / WORKSHOP IN LAYOUT DESIGN BY THE IZO LAB
LABORATORY (6-12 YEARS).**

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) /
OPENING OF THE CHILDREN'S ROOM DOC/SADOC (3-14 YEARS)

16:00 – 19:00

КІНОШКОЛА: ЛЕКЦІЯ ПРО МОНТАЖ, БЕЗПОСЕРЕДНІЙ МОНТАЖ
ВЛАСНОГО ФІЛЬМУ (8-14 РОКІВ) / CINEMA SCHOOL: LECTURE ON
FILM EDITING, EDITING YOUR SELF-MADE FILM (8-14 YEARS)

16:30

РОЗМОВА ПРО ПРАВА ДІТЕЙ З ДИТЯЧИМ ФОНДОМ ООН UNICEF
(6-12 РОКІВ) / DISCUSSION OF CHILDREN'S RIGHTS WITH THE UN
UNICEF CHILDREN FOUNDATION (6-12 YEARS)

18:00

ЗРОБИ САМ: ІНСТАЛЯЦІЯ «МОЇ ПРАВА» (6-12 РОКІВ) /
DO IT YOURSELF: INSTALLATION 'MY RIGHTS' (6-12 YEARS)

15:00

ПОЧАТОК РОБОТИ ДИТЯЧОЇ КІМНАТИ ДОС/САДОК (3-14 РОКІВ) /
OPENING OF THE CHILDREN'S ROOM DOC/SADOC (3-14 YEARS)

16:00 – 19:00

КІНОШКОЛА: ПЕРЕГЛЯД ВІДЗНЯТИХ ФІЛЬМІВ, ОБГОВОРЕННЯ
(8-14 РОКІВ) / CINEMA SCHOOL: SCREENING OF PREPARED FILMS,
DISCUSSION (8-14 YEARS)

16:30

РОЗМОВА «ЯК Я ВРЯТУВАВ СВІТ, ВИМИКАЮЧИ СВІТЛО»,
ЕКО-КЛУБ «ЕРУМУРУС» (6-12 РОКІВ) / CONVERSATION 'HOW
I SAVED THE WORLD BY TURNING THE LIGHT OFF; ECO-CLUB
'ERUMURUS' (6-12 YEARS)

17:30

ЗАНЯТТЯ З ЕКОЛОГІЇ: ВИРОЩУЄМО ВЕСЕЛІ РОСЛИНКИ,
ЕКО-КЛУБ «ЕРУМУРУС» (6-12 РОКІВ) / ECOLOGY LESSON:
NURSING HAPPY PLANTS, ECO-CLUB 'ERUMURUS' (6-12 YEARS)

19:00

ОВОЧЕВИЙ ОРКЕСТР: ВИГОТОВЛЕННЯ МУЗИЧНИХ ІНСТРУМЕН-
ТІВ З ОВОЧІВ (6-12 РОКІВ) / VEGETABLE ORCHESTRA: SELF-MADE
MUSICAL INSTRUMENTS FROM VEGETABLES (6-12 YEARS)

ВІДЕОТЕКА ФЕСТИВАЛЮ VIDEO LIBRARY

БЕРЕЗЕНЬ
MARCH

21

–

25

11:00 – 22:00

БЕРЕЗЕНЬ
MARCH

26

11:00 – 17:00

БУДИНОК КІНО, МАЛА ЗАЛА

ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6

CINEMA HOUSE, THE SMALL HALL

VUL. SAKSAHANSKOHO, 6



«ЖИВА БІБЛІОТЕКА» THE LIVING LIBRARY

БЕРЕЗЕНЬ
MARCH

21

–

22

12:00 – 19:00

БЕРЕЗЕНЬ
MARCH

23

–

26

12:00 – 17:00

БУДИНОК КІНО, ХОЛ ТРЕТЬОГО ПОВЕРХУ
ВУЛ. САКСАГАНСЬКОГО, 6
CINEMA HOUSE, HALL ON THE SECOND FLOOR
VUL. SAKSAHANSKOHO, 6

Організатор: Docudays UA / Organizer: Docudays UA

ЗА ПІДТРИМКИ / WITH THE SUPPORT OF



ПАРТНЕРИ / PARTNERS



Європейський Союз
Представництво в Україні



National Endowment
for Democracy
Supporting freedom around the world



UKRAINIAN
STATE FILM
AGENCY



Government of Canada
Embassy of Canada



GOETHE
INSTITUT



Польський
Інститут



НСРФ



PinchukArtCentre



Art-просір Д12



Мережа Швейцарія - Закарпаття Україна
Netzwerk Schweiz-Transkarpaten-Ukraine



культурний фотографічний центр

ЦЕНТР ВІЗУАЛЬНОЇ КУЛЬТУРИ
VISUAL CULTURE RESEARCH CENTER



ГЕНЕРАЛЬНИЙ МЕДІАПАРТНЕР /
GENERAL MEDIA PARTNER



ІННОВАЦІЙНИЙ МЕДІАПАРТНЕР /
INNOVATIVE MEDIA PARTNER



МЕДІАПАРТНЕРИ / MEDIA PARTNERS



ТЕХНІЧНІ ПАРТНЕРИ / TECHNICAL PARTNERS



ОРГАНІЗАТОРИ / ORGANIZERS



Українська Гельсінська
спілка з прав людини



ГРОМАДСЬКА ОРГАНІЗАЦІЯ
"ПІВДЕНЬ"



ХЕРСОНСЬКИЙ ОБЛАСТНИЙ ФОНД МІЛОСЕРДЯ ТА ЗДОРОВ'Я



Центр сучасних
інформаційних
технологій та
візуальних
мистецтв"



facebook.com/DocudaysUA



instagram.com/docudays_ua



twitter.com/DocudaysUA
[#DocudaysUA](https://twitter.com/DocudaysUA)